

Н. А. ДЖАУАРИ

КУРДСКАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ ФОЛЬКЛОРИСТИКА И ЕЕ ПРОБЛЕМЫ

Курдская народная музыка занимает достойное место в общей культуре народов Востока. Она широко известна и пользуется большой популярностью как среди курдов, так и соседних народов.

Уже с конца прошлого века курдский музыкальный фольклор привлекал внимание многих фольклористов, музыковедов, писателей, путешественников разных национальностей и особенно армян, для которых он стал предметом исследований и музыкальных обработок.

Первые известные нам записи курдской музыки сделаны русским музыкантом П. Сиялским¹. Эти записи, однако, имеют только документальное значение. Из армянских музыкантов собиранием курдских песен занимались Кара-Мурза, Комитас, С. Меликян, А. Кочарян, К. Закарян, С. Гаспарян и М. Тумаджан. Эти записи являются значительным вкладом в деле сохранения курдской традиционной музыки и создания национальной профессиональной музыкальной школы².

Примечательным явлением в культурной жизни курдов Советской Армении стало появление сборников народных песен, записанных курдскими музыкантами-фольклористами Н. Джауари и Дж. Джалил³. Издано семь сборников Н. Джауари и четыре сборника Дж. Джалил.

Последние работы⁴ Дж. Джалил охватывают малонизданные или вовсе не изданные образцы курдской музыки—инструментальные наигрыши, средневековые бейты, исторические песни, которые обогащают жанровый состав сборников. Они также популярны и составлены для широкого круга читателей по принципу от простых образцов к сложным. В них словесные тексты песен подобраны добросовестно, в то время как в музыкальных текстах много неясностей, неточностей, которые создают впечатление недоработанности материала⁵.

Как в предыдущих, так и в последних сборниках Дж. Джалил

большое место занимают песни-пляски. Ею изданы также 33 песни-пляски в сборнике «Курдский фольклор», составленные О. Джалилом и Дж. Джалилом⁶.

В настоящее время значительная работа проделана по записям музыкальных фольклорных образцов курдскими музыкантами за рубежом. В 1978 г. в Багдаде изданы нотные записи народных песен Анвара Карадахи в сборнике песен, посвященном известному певцу Хасану Зираку⁷. С 1980 г. в Швеции издается журнал «Музыка и искусство» на курдском языке. В изданных 14-и номерах опубликованы статьи о музыке и музыкантах, есть разделы музыкальной грамоты, фольклорных записей и песен, сочиненных автором журнала—практиком музыкантом Баширом Ботани⁸. Им издан также сборник собственных сочинений песен и стихов, под заглавием «Мир и любовь»⁹.

Как фольклорные публикации А. Карадахи, так и Б. Ботани содержат крестьянские и городские песни, мелодии. Они создают общее представление о музыкальной жизни курдов Ирака. Но, к сожалению, эти записи своей интерпретацией народной музыки, техникой записи еще не совсем удовлетворяют современным требованиям музыкальной фольклористики.

Довольно богатый материал содержится и в механических записях курдской музыки. Они хранятся в государственных и в личных фонотеках: в Институте русской литературы АН СССР, в Институте искусств АН АрмССР, в Тбилисской государственной консерватории. Записи сделаны Э. Эвальд, Х. Кушнаряном, А. Кочаряном, В. Ахобадзе, Н. Джауари. Из личных собраний нам известны записи Г. Чхиквадзе, Дж. Джалил, Н. Джауари. Большую работу в области механических записей курдского музыкального фольклора в исполнении лучших народных певцов и инструменталистов делает редакция передач на курдском языке Госкомитета по телевидению и радиовещанию АрмССР в Ереване. Значительная работа проделана в этом направлении в Багдаде и Керманшахе.

Сравнительно мало сделано в области исследования курдской народной музыки. Известно, что в 1898 г. в Берлине Комитас, с окончанием консерватории, представил труд о курдской музыке, который, к сожалению, не сохранился. До нас дошли только некоторые замечания относительно курдской музыки в статьях Комитаса об армянской народной музыке. О теоретических вопросах курдской музыки высказывались также армянские музыковеды В. Корганов, С. Меликян, С. Гаспарян. Эти замечания относятся к разным вопросам курдской музыки и имеют определенную научную ценность¹⁰.

В 1976 г. Институтом искусств АН АрмССР издана монография Н. Джауари «Курдское народное песенное искусство» на ар-

мянском языке. Она посвящена вопросам музыкального быта курдского народа, ветвям, жанрам и стилистическим особенностям курдских песен.

Несмотря на проделанную работу, курдская народная музыка продолжает оставаться мало записанной и исследованной областью курдского фольклора. Собираение и исследование народной музыки в данное время требуют более серьезного отношения, так как день за днем исчезают многие образцы традиционной культуры народа. А работы, проведенные по настоящее время, имеют в основном стихийный характер и часто не отвечают современным научным требованиям.

В связи с затрагиваемым вопросом особую значимость приобретает выявление новых образцов народного творчества, ибо до настоящего времени основную часть всех записей курдской музыки составляют плясовые песни. Причина такого явления—недостаточное знание музыкального быта народа и, в частности, более легкое восприятие на слух плясовых песен, по сравнению с песнями других жанров, запись которых требует определенной подготовленности в области курдской музыки и языка. Имеются в виду образцы народного песенного творчества, которые, по сравнению с песнями-плясками, «лежавшими на поверхности» традиционной музыки, находятся в глубоких слоях народного творчества, более характерны и ценны. Это протяжные песни—песни-сказы, исторические, лирические, которые, кроме последних, представляют собой поющиеся отрывки из народного сказания, исторических рассказов. Песенные отрывки выступают либо как дополнение к рассказу, либо являются самостоятельными законченными произведениями. Сказитель обычно рассказывает событие и поет стихотворные разделы. Или поет только стихотворные разделы, имея в виду общеизвестность рассказа. Эти песни не оставляют цельного впечатления, если отсутствует рассказ. Фиксация рассказов столь же важна, сколько запись песен.

Кроме вышеуказанных песен в народе бытуют также редкие образцы, как, например, отрывки из народного героического эпоса «Дым-Дым», трудовые песни, песни семейного быта и т. д.

Песни, записанные до сих пор, являясь в основном песнями-плясками, в то же время представляют крестьянскую музыку. Интересно, что до последнего времени под курдской музыкой подразумевалась крестьянская. Это результат того, что крестьянская песня по сравнению с другими ветвями в песенном творчестве народа занимает доминирующее положение. Курдский народ, будучи тесно связанным с сельским бытом, создал богатую крестьянскую музыку, которая наиболее ярко отражает его национальный дух, творческие возможности и особенности национального исполнительского искусства.

Не меньший научный интерес представляют и другие ветви, самостоятельность которых очевидна не только различием их специального назначения, но и отличием их музыкально-поэтических особенностей от песен крестьянских. Это песни ашугские, городские и духовные.

Курдское ашугское искусство аналогично принятому среди восточных народов сельскому ашугскому искусству и представляет составную часть ашугского искусства Востока. Оно сохраняется как в среде курдов Советского Союза, так и в самом Курдистане и продолжает оставаться важной и почитаемой областью музыкальной культуры народа.

Создание и развитие курдских городских песен связаны с ростом курдских городов, с появлением интеллигенции, с пробуждением национального самосознания народа. Они начали формироваться в Курдистане и постепенно распространяться, приобретая большую популярность.

В курдском песенном творчестве более сложную область представляют духовные песни. Пока нам известны только духовные песни курдов-езидов. Они оформились и приобрели самостоятельность в курдской среде на основе древней курдской языческой культуры. Духовные песни в то же время имеют профессиональное начало.

Исследование ветвей песенного творчества имеет познавательное значение, а также способствует дальнейшему поиску, с целью полного собрания образов фольклора.

Важную часть курдской народной музыки составляют также инструментальные наигрыши—пастушеские, лирические, плясовые, которые до сих пор очень мало записаны.

Пастушеские наигрыши—мелодии широкого дыхания. Будучи художественным воплощением выражения чувств пастуха, они представляют собой лирические поэмы. Это высокохудожественные произведения, которые наряду с песнями, исполняются также и на концертах.

Интересно, что курдские лирические наигрыши в основном программны, имеют определенные содержания. Рассказы берутся из народного предания, исторического прошлого народа, фиксация которых также представляет настоятельную необходимость.

Плясовые наигрыши—либо самостоятельные мелодии, либо мелодии известных песен-плясок. Этот раздел инструментальной музыки имеет, естественно, много общего с жанром песен-плясок, с той лишь разницей, что, благодаря возможностям инструментов, они имеют сравнительно широкий диапазон и мелодическое развитие. Интересную часть инструментальной музыки составляют также обрядовые, в частности, свадебные наигрыши, охотничьи и т. д.

Инструментальные наигрыши с применением различных музыкальных инструментов представляют собой богатую и ценную часть курдской музыки и как таковые заслуживают серьезного внимания.

Помимо выявления новых песен и наигрышей, особого внимания требует также их выбор. Курдская музыка, как и музыкальное искусство других народов, имеет свой своеобразный характер. В основе этой музыки лежат определенная ладо-интонационная система, особые принципы развития мелодии и формообразования. В настоящее время особенности песен разных видов и жанров выявлены лишь в общих чертах. Изучение своеобразия курдской музыки поможет правильному подбору песен.

Большого внимания требует также вопрос составления и издания сборников курдского музыкального фольклора. Имеющиеся сборники в основном носят популярный характер и содержат необработанный материал. Пора подумать о научных методах систематизации материалов, отвечающих современным требованиям.

Работы в области собирания и изучения образцов курдской народной музыки велись и ведутся в основном в Советской Армении. В наше время почти не изучена музыка курдов, проживающих в республиках Советского Союза: в Грузии, Азербайджане, Туркмении, Киргизии, Казахстане, а также в самом Курдистане, разделенном между Ираком, Ираном, Турцией и Сирией. Собирание и изучение музыки курдов этих регионов приведут к решению многих важных вопросов.

Кроме территориальной раздробленности, курды делятся на различные группировки в зависимости от диалектов и вероисповедания. Следует отметить, что имеющиеся до сих пор записи в основном сделаны от курдов-езидов, говорящих на диалекте курманджи. И естественно, живя при разных общественных формациях, в разных социальных условиях, принадлежа к разным диалектам и верам, народ создал разные музыкальные диалекты и поддиалекты. В то же время фольклор отдельных частей народа со своими отличительными особенностями имеет общенациональный характер. В связи с этим одним из основных вопросов курдской фольклористики является сравнительное изучение фольклора отдельных частей народа, выявление общностей и характерных особенностей.

Будучи самостоятельным искусством, курдская музыка одновременно представляет звено общей культуры народов Востока. Веками курды проживали в соседстве со многими народами. Изучение взаимоотношений и взаимовлияний музыкальных культур этих народов поможет выявлению многих новых вопросов.

Эти работы будут сделаны многими поколениями. Но сегодня уже в связи с изменением традиционного народного фольклора,

նա՝նս ընդհանուր պարագայում պարզապէս չի կարող լինել, որ արեւելեան քրիստոնէական երաժշտական գործը սկսվել է անցյալ դարի վերջերից՝ կենտրոնանալով Սովետական Հայաստանում: Հայտնի են Քր. Կարա-Մուրզայի, Կոմիտասի, Սպ. Մելիքյանի, Կ. Ջաքարյանի, Ս. Գասպարյանի, Մ. Թումաճանի, Իսկ վերջին տասնամյակներին արդեն քուրդ երաժշտագետներ՝ Ն. Ջաուարիի և Զ. Ջալիլի ձայնագրութիւնները: Քրդական ժողովրդական երաժշտութիւնն անկասկածաբար գրառմամբ այժմ զբաղվում են նաև արտասահմանի քուրդ երաժիշտները: Հարուստ նյութ են պարունակում քրդական միա-նիկական ձայնագրութիւնները, որոնք պահվում են տարբեր ձայնագրա-րաններում:

Քրդական երաժշտութիւնն անկասկածաբար ընդգրկում է հայտնի են Կոմիտասի՝ Բեռլինի կոնսերվատորիայի ավարտական աշխատանքը, որը դեռևս չի հայտնաբերվել, մի շարք երաժիշտների ասույթներ և Ն. Ջաուարիի «Քրդական ժողովրդական երգարվեստը» աշխատութիւնը: Հոգիվածում հեղինակը քննական հակիրճ վերլուծութիւն է ենթա-կում քրդական երաժշտութիւնն ընդգրկում կատարված աշխատանք-ները:

Քրդական երաժշտական քանադասութիւնն անկասկածաբար ընդգրկում են երգարվեստի գեղջկական ճյուղի առավել արժեքավոր և քիչ գրառված նմուշների ու դրանց հետ առնչվող պատմութիւնների, լեզուների, միա-ժամանակ աշուղական, քաղաքային և հոգեւոր ճյուղի երգերի, ինչպես նաև գործիքային երաժշտութիւնն նմուշների հայտնաբերումն ու գրա-ռումը, այդ ձայնագրութիւնների գիտական ուսումնասիրման ընթացքի ակտիվացումը, գիտական բնութիւն ժողովածուների ստեղծումը:

Ն. Զ. ՋԱՌԱՐԻ

ՔՐԴԱԿԱՆ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԲԱՆԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՄԻ ՔԱՆԻ ԽՆԴԻՐՆԵՐ

Ա մ փ ո փ ու մ

Քրդական ժողովրդական երաժշտութիւնն անկասկածաբար ընդգրկում են Կոմիտասի՝ Բեռլինի կոնսերվատորիայի ավարտական աշխատանքը, որը դեռևս չի հայտնաբերվել, մի շարք երաժիշտների ասույթներ և Ն. Ջաուարիի «Քրդական ժողովրդական երգարվեստը» աշխատութիւնը: Հոգիվածում հեղինակը քննական հակիրճ վերլուծութիւն է ենթա-կում քրդական երաժշտութիւնն ընդգրկում կատարված աշխատանք-ները:

Քրդական երաժշտութիւնն անկասկածաբար ընդգրկում են Կոմիտասի՝ Բեռլինի կոնսերվատորիայի ավարտական աշխատանքը, որը դեռևս չի հայտնաբերվել, մի շարք երաժիշտների ասույթներ և Ն. Ջաուարիի «Քրդական ժողովրդական երգարվեստը» աշխատութիւնը: Հոգիվածում հեղինակը քննական հակիրճ վերլուծութիւն է ենթա-կում քրդական երաժշտութիւնն ընդգրկում կատարված աշխատանք-ները:

Քրդական երաժշտական քանադասութիւնն անկասկածաբար ընդգրկում են երգարվեստի գեղջկական ճյուղի առավել արժեքավոր և քիչ գրառված նմուշների ու դրանց հետ առնչվող պատմութիւնների, լեզուների, միա-ժամանակ աշուղական, քաղաքային և հոգեւոր ճյուղի երգերի, ինչպես նաև գործիքային երաժշտութիւնն նմուշների հայտնաբերումն ու գրա-ռումը, այդ ձայնագրութիւնների գիտական ուսումնասիրման ընթացքի ակտիվացումը, գիտական բնութիւն ժողովածուների ստեղծումը:

Հեղինակը արևելագետների ուշադրությունը հրավիրում է քրդական երաժշտության բնագավառում Սովետական Միության այլ հանրապետություններում և բուն Բուրդիստանում աշխատանքներ սկսելու և այդ բնագավառի համար կադրեր պատրաստելու կարևոր հարցի վրա, քանզի քրդական երաժշտության հարցերը սերտորեն առնչվում են արևելագիտության հարցերի հետ, ուր առանձին մշակույթների կապերի բացահայտումը ունի կարևոր գիտական նշանակություն:

ПРИМЕЧАНИЯ

1. «Иллюстрация», Всемирное обозрение, т. 8, СПб., 1861, с. 284.
2. См. Н. Джауари, «Курдское народное песенное искусство» (на арм. яз.), Ереван, 1976, с. 7—27.
3. Библиография изданий курдского музыкального фольклора по 1972 г., см. в вышеуказанной работе Н. Джауари, с. 179. Новые сборники: Дж. Джа-лил, Курдские народные песни и инструментальные наигрыши, М., 1973; Курдские народные песни, Ереван, 1977; Н. Джауари, По одной дороге, № 1, 2, 3, сборники песен и инструментальных наигрышей (соавтор Б. Ботани), Стокгольм, 1981, Упсала, 1982, Вестерос, 1983 (Швеция); Курдские народные песни, Ереван, 1983; Курдские народные песни и инструментальные наигрыши (приложение к альманаху курдских писателей «Весна 2»), Ереван, 1983.
4. О первых двух сборниках см. в вышеуказанной работе Н. Джауари, с. 16—18.
5. Многие записи песен представлены без обозначения темпов, в них отсутствуют тактовые черты и т. д.
6. Курдский фольклор, кн. II, М., 1978.
7. 1978. «مەسەن زێڕەك، چایی سنێ هەمین، بەفاد ۵».
8. Muzik û huner, xudan û berpirsîrê kovarê Bestr Botanî, Swêd.
9. Bestîr Botanî, Astî û evîn, stran, helbest, mûzik, Uppsala, 1980.
10. См. вышеуказанную работу Н. Джауари, с. 13, 47, 99.